

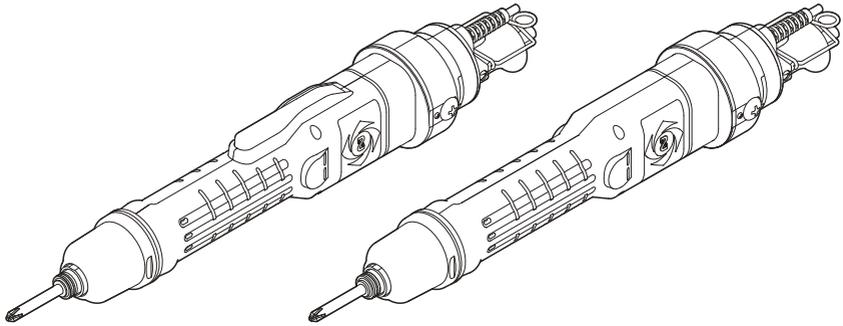
# MANUEL D'INSTRUCTIONS

Outil professionnel VISSEUSE ÉLECTRIQUE

# delvo

Modèle : Série DLV30A/DLV45A/DLV70A-ASL

## Informations sur le fonctionnement du produit



Utilisation en intérieur uniquement

Moteur sans balais

Fonction de mise à la terre de l'embout

### [Spécifications]

Modèle à démarrage à levier	DLV30A06L-ASL(AB)	DLV30A12L-ASL(AB)	DLV30A20L-ASL(AB)	DLV45A06L-ASL(AB)	DLV45A12L-ASL(AB)	DLV70A06L-ASL(AB)
Modèle à démarrage par poussée	DLV30A06P-ASL(AB)	DLV30A12P-ASL(AB)	DLV30A20P-ASL(AB)	DLV45A06P-ASL(AB)	DLV45A12P-ASL(AB)	DLV70A06P-ASL(AB)
Couple [Nm]	Ressort à couple faible : 0,4 à 1,6			2,0 à 4,5		3,8 à 7,0
	Ressort à couple élevé : 1,2 à 3,0					
Vitesse en régime libre [tr/min]	650	1200	2000	650	1200	650

- Reportez-vous à la p. 4 pour plus de d'informations.

- Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser votre outil afin de l'utiliser correctement et en toute sécurité.
- Conservez ce manuel à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

- En raison de l'amélioration/du développement continu du produit, les spécifications et configurations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Fabriqué par :

**NITTO KOHKI CO., LTD.**

9-4, Nakaikegami 2-chome, Ohta-ku, Tokyo, 146-8555, Japon  
Tél : +81-3-3755-1111 Fax : +81-3-3753-8791

(Translation of the original instructions)

TV07878-1 06/2017

Nous vous remercions pour l'achat de ce **produit NITTO KOHKI**.

Avant d'utiliser votre outil, veuillez lire attentivement ce manuel afin de l'utiliser correctement et d'en obtenir le meilleur rendement.

**Conservez ce manuel à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.**

## Table des matières

Consignes de sécurité spécifiques au produit.....	1	6 Fonctionnement de base .....	12
1 Application .....	2	Démarrage .....	12
2 Vérification du contenu de l'emballage.....	2	Commutateur de direction.....	12
3 Nomenclature .....	3	Démarrage et arrêt.....	13
4 Spécifications .....	4	Serrage de vis.....	13
Échelle de couple et couple de sortie .....	5	Réglage du couple de sortie .....	14
Spécification des signaux .....	6	7 Annexe.....	15
5 Préparation.....	7	Dépannage .....	15
Réglage de l'adresse .....	7	Maintenance et inspection .....	16
Fixation d'un embout.....	8	Mise au rebut .....	17
Fixation de l'anse de suspension.....	9	Produits vendus séparément .....	17
Remplacement d'un ressort de couple .....	10	Demande d'informations relatives à	
Fixation de la poignée revolver.....	11	AnyWireASLINK.....	18
Remarques sur la pose d'un gabarit de fixation		Dimensions extérieures .....	19
disponible dans le commerce .....	12		

## Consignes de sécurité spécifiques au produit

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ce produit est destiné à un usage domestique.**  
Cette unité est conforme aux normes de sécurité nationales. Le produit ne peut pas être utilisé à l'étranger.
- **En cas d'utilisation d'une rallonge, sélectionnez le diamètre de câble en fonction de la longueur de la rallonge.**  
Un cordon d'alimentation trop long ou une grande longueur de câble mince enroulée sur un tambour pourrait entraîner une chute de la tension. Dans ce cas, les performances du produit d'origine ne peuvent pas être démontrées.

Longueur maximale de la rallonge	Diamètre de câble (section nominale du conducteur)
10 m	1,25 mm <sup>2</sup> ou plus
20 m	2 mm <sup>2</sup> ou plus
30 m	3,5 mm <sup>2</sup> ou plus

- **N'utilisez pas le produit avec un autre outil électrique.**

### ⚠ ATTENTION

- **Cet outil n'est pas une visseuse électrique à percussion. Ne serrez pas deux fois (de manière excessive). De plus, il ne peut pas être utilisé pour le serrage de vis sur des surfaces telles que du bois ou une cloison sèche.**  
Selon les conditions de serrage, les vis peuvent se desserrer.  
De mauvais impacts peuvent diminuer la durée de vie du produit ou entraîner une panne.
- **Utilisez cet outil uniquement pour le serrage de vis.**  
Il ne doit pas être utilisé pour des tâches telles que le perçage ou le filetage (comme une taraudeuse).
- **Installez séparément le câble d'alimentation et la ligne de signaux.**  
La propagation directe du bruit de la ligne à courant alternatif à la ligne de signaux entraîne une mauvaise connexion d'ASLINK. L'utilisation du produit dans l'état de livraison (avec la partie de 1 m regroupée) ne pose pas de problème.

## 1 Application

Cet outil est une visseuse électrique portable utilisée pour serrer les vis.

L'outil est équipé d'un moteur sans balais écologique.

Le système AnyWireASLINK d'Anywire Corporation et la LED sont intégrés au produit et fournissent une liaison avec les équipements FA.

## 2 Vérification du contenu de l'emballage

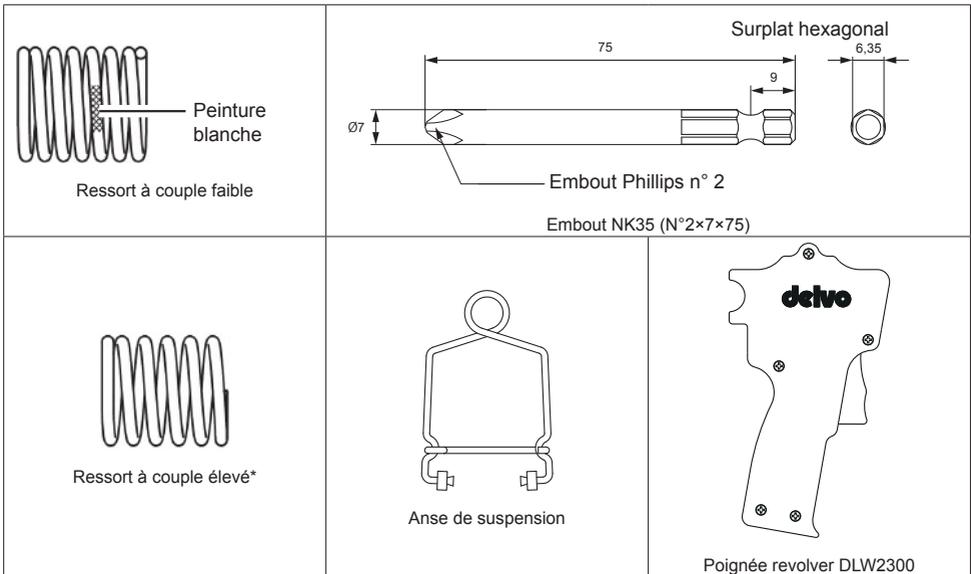
Lors de l'ouverture de l'emballage, vérifiez le contenu de l'emballage ainsi que tout dommage éventuel causé accidentellement pendant le transport.

En cas de problème, consultez le magasin où vous avez acheté le produit.

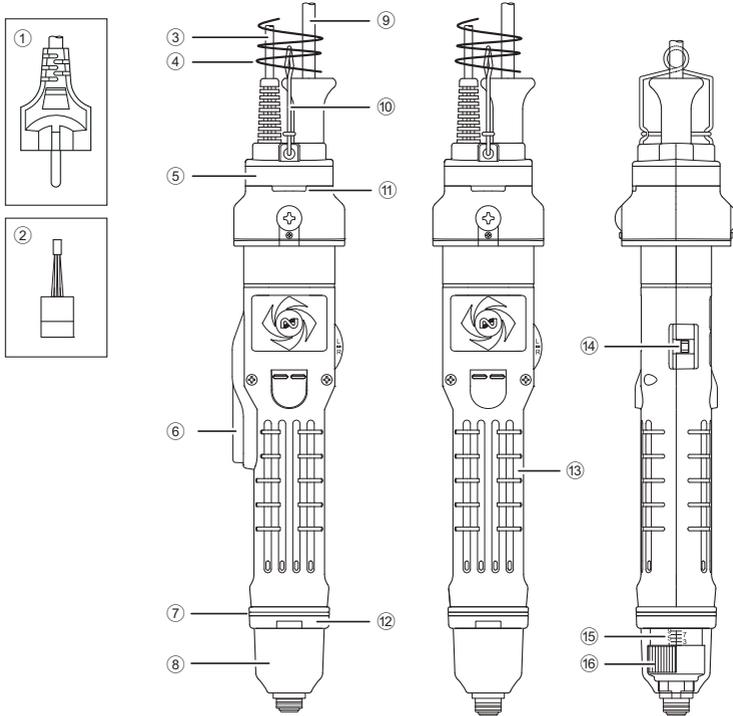
### Contenu de l'emballage et liste des accessoires

Série DLV30A		Série DLV45A / Série DLV70A	
Contenu de l'emballage et accessoires	Quantité	Contenu de l'emballage et accessoires	Quantité
Visseuse électrique (unité principale)	1	Visseuse électrique (unité principale)	1
Embout NK35 (N°2×7×75)	1	Embout NK35 (N°2×7×75)	1
Ressort à couple faible	1	Anse de suspension	1
Ressort à couple élevé*	1	Poignée revolver DLW2300	1
Anse de suspension	1	Manuel d'instructions	2
Manuel d'instructions	2		

\* Le ressort à couple élevé est intégré à l'unité principale par défaut.



### 3 Nomenclature



Type à démarrage à levier

Type à démarrage par poussée

- ① Fiche secteur
- ② Connecteur de liaison (LP4-WW-10P, Anywire Corporation)
- ③ Ligne de signaux
- ④ Tube spiralé
- ⑤ Élément d'éclairage LED
- ⑥ Levier de démarrage
- ⑦ Bague en caoutchouc (la couleur varie selon le modèle)
- ⑧ Capot de la bague de réglage de couple (le matériau varie selon le modèle)

- ⑨ Câble d'alimentation
- ⑩ Anse de suspension
- ⑪ Unité d'émission/réception d'adresse
- ⑫ Raccord
- ⑬ Manche (pièce extérieure en résine de l'unité principale)
- ⑭ Commutateur de direction
- ⑮ Échelle de couple (standard)
- ⑯ Bague de réglage de couple

Modèle		Bague en caoutchouc	Capot de la bague de réglage de couple
Type à démarrage à levier	Type à démarrage par poussée		
DLV30A06L-ASL(AB)	DLV30A06P-ASL(AB)	Jaune	Résine/transparent
DLV30A12L-ASL(AB)	DLV30A12P-ASL(AB)	Bleu	
DLV30A20L-ASL(AB)	DLV30A20P-ASL(AB)	Rouge	
DLV45A06L-ASL(AB)	DLV45A06P-ASL(AB)	Aluminium/noir	Aluminium/noir
DLV45A12L-ASL(AB)	DLV45A12P-ASL(AB)		
DLV70A06L-ASL(AB)	DLV70A06P-ASL(AB)		

- Le capot de la bague de réglage de couple permet d'éviter tout changement inattendu du réglage du couple. Il est recommandé de garder le capot installé.

## 4 Spécifications

### ⚠ ATTENTION

- **Le couple de sortie correspond à la valeur mesurée en combinaison avec le dispositif de mesure du couple de sortie.**

Lorsque le couple de sortie est mesuré par un autre dispositif de mesure ou une autre combinaison, la valeur peut être différente.

- **Le couple de sortie et le couple produit sur les vis ne correspondent pas.**

Utilisez une clé dynamométrique pour vérifier le couple généré sur les vis.

Modèle	Démarrage à levier	DLV30A06L-ASL(AB)	DLV30A12L-ASL(AB)	DLV30A20L-ASL(AB)
	Démarrage par poussée	DLV30A06P-ASL(AB)	DLV30A12P-ASL(AB)	DLV30A20P-ASL(AB)
Couple (Nm)	Ressort à couple faible	0,4 à 1,6		
	Ressort à couple élevé	1,2 à 3,0		
Vitesse en régime libre (pour référence) (tr/min)		650	1200	2000
Taille de vis (pour référence)	Filetage métrique (mm)	2,6 à 5,0		
	Filetage en pouce	#3 à #10		
	Vis autotaraudeuse (mm)	2,5 à 4,0		
Type d'embout	NK35 (HEX 6,35 mm)			
Poids (kg)	0,8 (hors câble d'alimentation et ligne de signaux)			
Alimentation	Côté visseuse	230 V CA 50/60 Hz		
	Côté AnyWireASLINK	24V CC (source d'alimentation acceptable : ondulation de -10 % à +15 % (21,6 V à 27,6 V) et 0,5 Vpp ou moins)		
Consommation électrique	Côté visseuse	45 W		
	Côté AnyWireASLINK	Côté DP-DN : 6 mA, côté 24 V : 60 mA		
Cycle de fonctionnement	Temps d'utilisation de 0,5 s/Temps d'arrêt de 3,5 s			

Modèle	Démarrage à levier	DLV45A06L-ASL(AB)	DLV45A12L-ASL(AB)	DLV70A06L-ASL(AB)
	Démarrage par poussée	DLV45A06P-ASL(AB)	DLV45A12P-ASL(AB)	DLV70A06P-ASL(AB)
Couple (Nm)		2,0 à 4,5		3,8 à 7,0
Vitesse en régime libre (pour référence) (tr/min)		650	1200	650
Taille de vis (pour référence)	Filetage métrique (mm)	4,5 à 6,0		5,0 à 8,0
	Filetage en pouce	#10 à #12		#10 à 5/16"
	Vis autotaraudeuse (mm)	4,0 à 5,0		4,5 à 6,0
Type d'embout	NK35 (HEX 6,35 mm)			
Poids (kg)	0,97 (poignée revolver incluse, hors câble d'alimentation et ligne de signaux)			
Alimentation	Côté visseuse	230 V CA 50/60 Hz		
	Côté AnyWireASLINK	24V CC (source d'alimentation acceptable : ondulation de -10 % à +15 % (21,6 V à 27,6 V) et 0,5 Vpp ou moins)		
Consommation électrique	Côté visseuse	45 W		
	Côté AnyWireASLINK	Côté DP-DN : 6 mA, côté 24 V : 60 mA		
Cycle de fonctionnement	Temps d'utilisation de 0,5 s/Temps d'arrêt de 3,5 s			

## Spécifications communes des séries DLV30A/45A/70A

Émission sonore (dB) (conformément à la norme EN 60745)	LPA <sup>*1</sup>	75 (incertitude : K=3dB)
	LWA <sup>*2</sup>	86
Niveau de vibration (m/s <sup>2</sup> ) (conformément à la norme EN 60745)		Moins de 2,5
Plage de température (°C)	Fonctionnement	-5 à +50
	Stockage	-20 à +70
Humidité relative		Sans rosée (temps de stockage inclus)
Environnement d'exploitation		Moins de 2000 m au-dessus du niveau de la mer
Degré de pollution (conformément à la norme CEI 60664-1)		Degré de pollution 2
Catégorie de surtension (conformément à la norme CEI 60664-1)		Catégorie de surtension I

\*1 LPA : Niveau de pression acoustique pondéré A

\*2 LWA : Niveau de puissance acoustique pondéré A

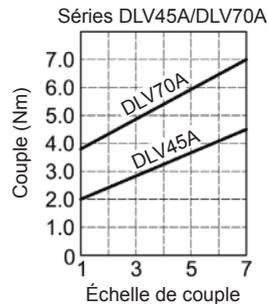
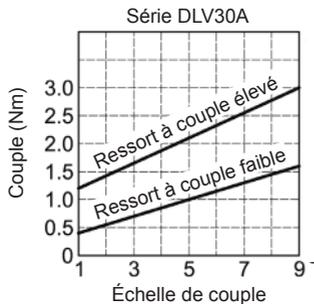
## Dispositif de mesure de couple

Visseuse électrique	Série DLV30A	Série DLV45A	Série DLV70A
Contrôleur de couple	DLT1673A	DLT1673A	DLT1973A
Raccord d'embout	DLW4360	DLW4360	DLW4000

## Échelle de couple et couple de sortie

## ⚠ ATTENTION

- L'échelle de couple sert de référence. La plage de couple de sortie n'est pas garantie. Assurez-vous de mesurer le couple.
- Utilisez l'outil dans la plage spécifiée.
- Lorsque le couple diminue, augmentez le couple en fonction de la valeur mesurée.



## Spécification des signaux

### Détails de la ligne de signaux (connecteur de liaison)

N° de broche	Couleur de câble	Nom de signal
1	Noir	DN
2	Jaune	DP
3	Blanc	0 V
4	Vert	24 V

### Affectation d'E/S

Adresse	n	n+1	n+2	n+3
Entrée	Signal de démarrage	Signal de couple atteint	Signal de rotation inverse	Espace
Sortie	Rouge	Vert	Bleu	Espace

### Affichage LED

État	LED	Couleur	Détails
Mouvement	LED principale	7 couleurs (rouge/vert/bleu/jaune/cyan/magenta/blanc)	Définissez les couleurs LED dans le programme
			S'allume pendant la sortie OUT 0 à 3 bits
Communication	LINK	Vert	Reportez-vous à l'affectation d'E/S (affichage de 7 couleurs par combinaison de couleurs)
			Allumé : Erreur de signal de transmission
			Clignotant : Normal
Erreur	ALM	Rouge	Éteint : Câble rompu DP/DN, pas d'alimentation électrique
			Allumé : Chute de la puissance d'E/S
	LINK/ALM	Vert/Rouge	Clignotant : Chute de la tension du module esclave
			Éteint : Normal
			Clignotement alternatif : Lorsque le module maître détecte la duplication de l'ID (adresse) de cette unité ou aucun réglage.

- Pour plus d'informations sur la communication entre le système AnyWireASLINK et le séquenceur, la configuration, la méthode de connexion et les précautions, consultez Anywire Corporation. (p. 18)

## 5 Préparation

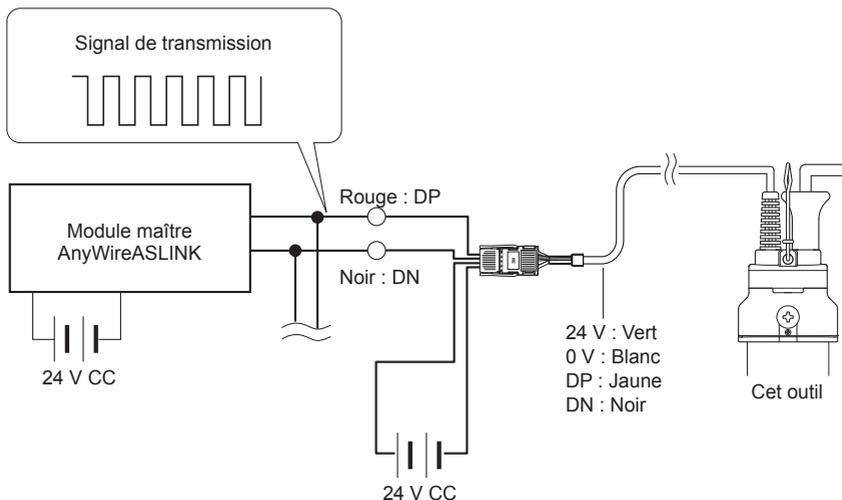
### Réglage de l'adresse

#### ⚠ ATTENTION

- Connectez toujours au module maître AnyWireASLINK lors de l'utilisation de l'outil.
- Pour définir l'adresse de l'outil, un éditeur d'adresse est nécessaire. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'instructions de l'éditeur d'adresse.

#### 1 Connectez la section du connecteur de liaison de cet outil au module maître AnyWireASLINK

Permet de définir le signal de transmission (DP/DN) et l'alimentation (24 V/0 V) sur l'état fourni. Pour l'alimentation à connecter, utilisez toujours une alimentation stabilisée 24 V CC.

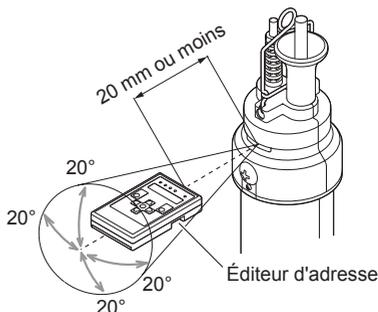


#### 2 Réglage de l'éditeur d'adresse

Pour en savoir plus sur la méthode de réglage, reportez-vous au manuel d'instructions de l'éditeur d'adresse.

#### 3 Dirigez l'émetteur/récepteur de l'éditeur d'adresse vers l'unité d'émission/réception d'adresse de l'outil et envoyez un signal depuis l'éditeur d'adresse

Amenez l'unité d'émission/réception d'adresse de l'outil aussi proche que possible de l'émetteur/récepteur de l'éditeur d'adresse.



## ⚠ ATTENTION

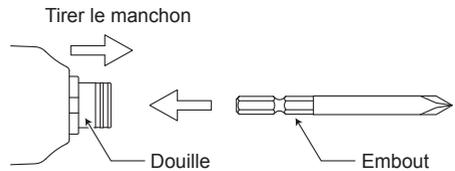
- Définissez le numéro de début de la trame de transmission de la visseuse électrique à utiliser parmi les numéros d'adresses de 0 à 252.
- Par défaut, le numéro d'adresse est « 255 », ce qui indique qu'aucun réglage n'est défini. Si « 255 » est défini, les opérations d'entrée et de sortie ne sont pas effectuées. Assurez-vous de définir le numéro d'adresse de 0 à 252, puis utilisez l'outil.
- L'entrée et la sortie ont le même numéro d'adresse.
- Pour lire le numéro d'adresse inscrit sur cet outil, utilisez l'éditeur d'adresse.
- Pour plus d'informations sur AnyWireASLINK, le module maître AnyWireASLINK et l'éditeur d'adresse, consultez Anywire Corporation. (p. 18)

## Fixation d'un embout

### ⚠ AVERTISSEMENT

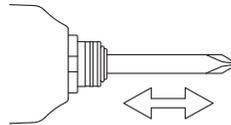
- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de fixer ou de retirer un embout.

#### 1 Insérez un embout en tirant sur la douille



#### 2 Relâchez la douille et assurez-vous que l'embout ne se détache pas

Pour retirer l'embout, détachez-le en tirant sur la douille.

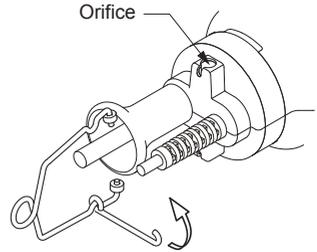


## Fixation de l'anse de suspension

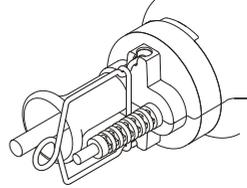
### ⚠ ATTENTION

- Si vous forcez sur l'anse de suspension en tirant dessus, il se peut qu'elle ne se remette pas correctement en place. Utilisez une force appropriée pour la fixation ou le retrait.

- 1 Tirez légèrement les deux côtés de l'anse de suspension pour l'insérer dans l'orifice



- 2 Accrochez la partie en forme de U dans l'évidement de la monture métallique



## Remplacement d'un ressort de couple

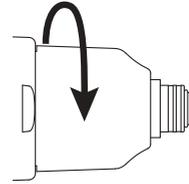
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de fixer ou de retirer un ressort.

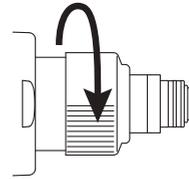
### ⚠ ATTENTION

- La coupelle de ressort doit être correctement orientée.  
La bille doit s'encaster dans la bague de réglage de couple. Lorsqu'elle est fixée dans l'orientation opposée, la bague de réglage de couple se détache facilement. De plus, aucun dé clic ne se produit en tournant la bague de réglage de couple.
- Graisse recommandée (vendue séparément)  
Idemitsu Kosan Co., Ltd. : Daphne Eponex SR N° 2  
Showa Shell Sekiyu K.K. : Graisse Alvania S2  
Cosmo Oil Co., Ltd. : DYNAMAX N° 2

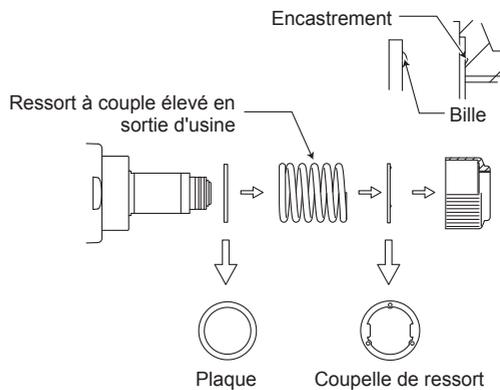
- 1** Tournez le capot de la bague de réglage de couple dans le sens antihoraire pour l'enlever



- 2** Tournez la bague de réglage de couple dans le sens antihoraire pour l'enlever



- 3** Retirez la coupelle de ressort → le ressort de couple → la plaque, dans cet ordre



- 4** Graissez le ressort de couple

- 5** Remplacez le ressort de couple  
Pour le fixer à nouveau, procédez dans l'ordre inverse.

## Fixation de la poignée revolver

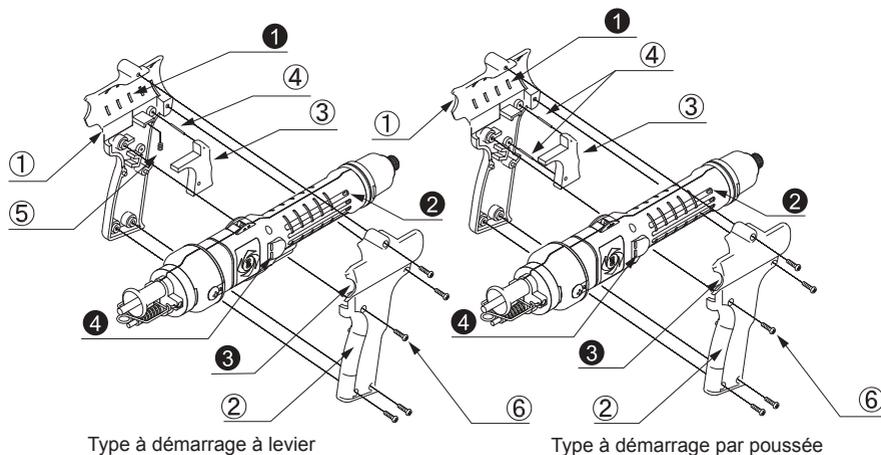
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de fixer ou de retirer la poignée revolver.
- Une fois la poignée revolver fixée à l'aide des vis, vérifiez qu'aucune vis n'est desserrée, n'a glissé ou ne s'est déplacée.

### ⚠ ATTENTION

- Veillez à ne pas perdre de pièces.

- Faites correspondre la nervure du corps A de la poignée revolver avec la rainure du manche**  
Faites correspondre l'entaille en demi-cercle du corps A de la poignée revolver avec la nervure en demi-cercle du manche.
- Fixez les pièces dans les positions indiquées dans la figure suivante**
- Faites correspondre la nervure du corps B de la poignée revolver avec la rainure du manche**  
Faites correspondre l'entaille en demi-cercle du corps B de la poignée revolver avec la nervure en demi-cercle du manche.
- Serrez les vis**

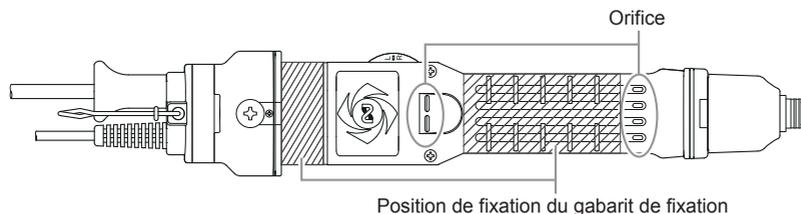


- ① Corps A ..... 1 pièce
- ② Corps B ..... 1 pièce
- ③ Gâchette ... 1 pièce
- ④ Tige ..... 1 pièce (2 pièces pour le type à démarrage par poussée)
- ⑤ Ressort ..... 1 pièce (type à démarrage à levier uniquement)
- ⑥ Vis ..... 5 pièces
- ① Nervure
- ② Rainure
- ③ Entaille en demi-cercle
- ④ Nervure en demi-cercle

## Remarques sur la pose d'un gabarit de fixation disponible dans le commerce

### ⚠ ATTENTION

- Ne bloquez pas l'orifice sur le manche, car cela pourrait entraîner une panne due à la chaleur.



## 6 Fonctionnement de base

### Démarrage

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Branchez correctement la fiche secteur.
- Assurez-vous toujours que l'outil est mis à la terre.  
Ne pas mettre l'outil à la terre pourrait entraîner une panne ou un choc électrique lors d'une fuite électrique. Si vous n'êtes pas sûr de la mise à la terre de la prise électrique, demandez à un entrepreneur électricien de vérifier si elle est mise à la terre.  
En cas d'utilisation d'une rallonge, utilisez un câble à 3 conducteurs qui comprend un fil de terre.

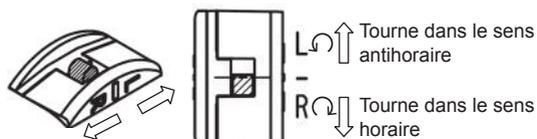
### 1 Insérez la fiche secteur dans une prise (230 V CA)

## Commutateur de direction

### ⚠ ATTENTION

- N'actionnez pas le commutateur de direction pendant la rotation de l'outil. Ceci pourrait entraîner une panne.
- Placez le commutateur en position neutre lorsque l'outil n'est pas utilisé.
- N'appliquez pas de choc (tel qu'une chute) ou de charge excessive au commutateur de direction. Ceci pourrait entraîner une panne.

En faisant glisser le commutateur de direction, vous pouvez changer le sens de rotation de la visseuse électrique. « - » correspond à la position neutre. La visseuse électrique ne tourne pas.



## Démarrage et arrêt

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne touchez jamais l'embout pendant qu'il tourne.
- Ne dirigez pas l'embout vers des personnes ou des animaux.

### ⚠ ATTENTION

- Assurez-vous de bien appuyer sur le commutateur de démarrage.

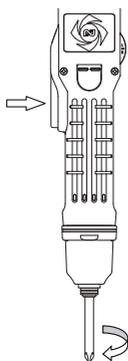
Faites glisser le commutateur dans la direction dans laquelle vous voulez que l'outil tourne et appuyez sur le commutateur de démarrage pour commencer.

Relâchez le commutateur de démarrage pour que l'outil cesse de tourner.

#### Type à démarrage à levier

Lors de l'appui sur le levier de démarrage, l'embout tourne. Relâchez le levier de démarrage pour qu'il cesse de tourner.

Pour le type à démarrage à levier, le levier de démarrage joue le rôle de commutateur de démarrage.

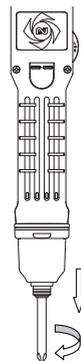


#### Type à démarrage par poussée

L'embout tourne lorsque la visseuse électrique est poussée dans la direction de l'embout.

Il cesse de tourner lorsque vous relâchez.

Le type à démarrage par poussée est doté d'un commutateur de démarrage à l'intérieur de la visseuse électrique.



## Serrage de vis

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Tenez fermement le corps principal pour éviter qu'il ne vous échappe.

### ⚠ ATTENTION

- Positionnez correctement l'extrémité de l'embout sur la tête de vis.
- Vérifiez que l'embout n'est pas usé.

- 1 Faites glisser le commutateur de direction du côté « R »
- 2 Positionnez l'extrémité de l'embout sur la tête de vis et appuyez sur le commutateur de démarrage
- 3 Lorsque la visseuse électrique s'arrête, relâchez le commutateur de démarrage

## Réglage du couple de sortie

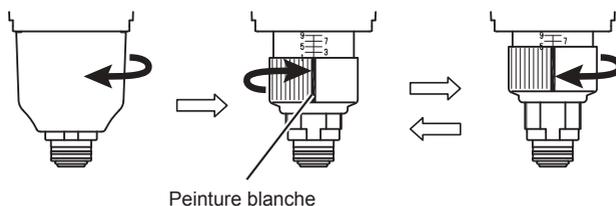
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de régler le couple de sortie.

### ⚠ ATTENTION

- L'échelle de couple est une référence. La plage de couple de sortie n'est pas garantie.

- 1 Tournez le capot de la bague de réglage de couple dans le sens antihoraire pour l'enlever
- 2 Pour augmenter le couple de sortie, tournez la bague de réglage de couple dans le sens horaire  
Pour diminuer le couple de sortie, tournez la bague de réglage de couple dans le sens antihoraire



## 7 Annexe

### Dépannage

Symptômes	Point à vérifier	Solution
La visseuse électrique ne fonctionne pas	La fiche secteur est-elle insérée dans une prise ? La prise est-elle alimentée ?	Insérez correctement la fiche secteur dans la prise. Vérifiez le bloc d'alimentation.
	Le commutateur de direction est-il en position neutre ?	Faites glisser le commutateur de direction du côté « R » ou « L ».
Le couple de sortie est bas Les vis ne peuvent pas être serrées	Utilisez-vous une combinaison de dispositifs de mesure NITTO KOHKI pour effectuer la mesure ?	Utilisez une combinaison de dispositifs de mesure NITTO KOHKI pour effectuer la mesure. (p. 4)
	Tournez-vous la bague de réglage de couple dans le sens horaire ? Le couple de sortie a-t-il chuté ?	Le couple de sortie diminue lorsque l'outil est utilisé. Tournez la bague de réglage de couple dans le sens horaire. (p. 14)
	Avez-vous vérifié la corrélation entre le couple de sortie produit sur les vis et le couple de sortie mesuré à l'aide d'un dispositif de mesure ?	Le couple de sortie produit sur les vis et le couple de sortie mesuré par le dispositif de mesure sont différents. Réglez le couple de sortie selon les conditions de serrage des vis. (p. 4)
	L'embout est-il usé ?	Lorsque l'embout est usé, la transmission du couple aux vis devient difficile. Remplacez l'embout. (p. 7)
	Écrasez-vous une pièce entre les vis lors du serrage ? Un desserrage régressif se produit-il ?	Le couple peut ne pas être transmis. Écrasez la pièce, puis serrez la vis.
	La force axiale est-elle appliquée à la vis ?	Sans force axiale, les vis ne sont pas serrées même si le couple de sortie est augmenté. Vérifiez les conditions de serrage des vis. En outre, le serrage à basse vitesse permet une transmission du couple plus facile.
	Un desserrage initial se produit-il ?	Le desserrage initial se produit lors de la perte de fines irrégularités telles que la rugosité de la surface avec le temps après le serrage de la vis ou l'application d'une force extérieure. Serrez à nouveau la vis.
	Une perte de la rugosité s'est-elle produite en raison de la déformation permanente de matériau d'étanchéité tel que des joints ?	Vérifiez attentivement les conditions de serrage des vis et réglez le couple de sortie. En fonction du matériau, le couple peut ne pas être transmis.
	La zone autour de la vis est-elle à une température élevée ?	Les changements de température peuvent provoquer la dilatation ou le desserrage des vis. Vérifiez les conditions et le processus de serrage des vis.
	Avez-vous pris en compte la présence de vibrations ou d'une force extérieure ?	Les vis se desserrent si aucune mesure n'est prise contre les vibrations ou la force extérieure. Prenez les mesures de prévention du desserrage appropriées.
Le couple de sortie est élevé Les vis sont trop serrées	Avez-vous vérifié la corrélation entre le couple de sortie produit sur les vis et le couple de sortie mesuré à l'aide d'un dispositif de mesure ?	Le couple de sortie produit sur les vis et le couple de sortie mesuré par le dispositif de mesure sont différents. Réglez le couple de sortie selon les conditions de serrage des vis. (p. 4)
	Avez-vous fixé un gabarit lourd ou un gabarit ayant un grand rayon à l'extrémité ?	Une fois que le couple a atteint le couple réglé, la force d'inertie du gabarit peut avoir été transmise aux vis. Vérifiez le gabarit et réduisez le poids ou la taille du gabarit.
L'échelle de couple et le couple de sortie ne correspondent pas.	L'échelle de couple est une référence. La plage de couple de sortie n'est pas garantie. La plage de couple de sortie diffère parfois de l'échelle mais il ne s'agit pas d'une anomalie du produit. (p. 5)	

Symptômes	Point à vérifier	Solution
La visseuse électrique devient chaude	Le temps d'utilisation de la visseuse électrique est-il trop long ? Sinon, le temps d'arrêt de la visseuse électrique est-il trop court ?	Vérifiez le temps de fonctionnement. Le temps de fonctionnement nominal est de 0,5 s en marche et de 3,5 s à l'arrêt. Ayez pour objectif 15 vis par minute. (p. 4)
	La tension d'entrée est-elle de 230 V CA ?	Vérifiez la tension d'entrée.
	Bien que le couple de sortie soit réglé sur la valeur limite inférieure des spécifications, la visseuse devient-elle chaude au point de ne pas pouvoir la toucher ?	Lorsque le couple de sortie devient plus élevé, la visseuse électrique devient chaude. Si elle devient chaude au point de ne pas pouvoir la toucher même sur la valeur limite inférieure des spécifications, il existe probablement une panne.
La vitesse de rotation n'est pas stabilisée.	La visseuse électrique chauffe-t-elle ? S'agit-il de la même visseuse électrique ?	La valeur de spécification de la vitesse de rotation est une référence. La vitesse de rotation peut changer selon la température ou la perte mécanique de l'unité principale ou les conditions de graissage. Elle varie également selon l'unité. (p. 4)

## Maintenance et inspection

Rangez l'outil conformément aux avertissements et mises en garde suivants.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant d'effectuer la maintenance et l'inspection.
- Ne démontez pas ou ne modifiez pas l'outil.
- Utilisez des pièces d'origine.

### ⚠ ATTENTION

- Pour une réparation ou le remplacement de pièces, consultez votre revendeur.  
La réparation requiert des connaissances et des compétences spécialisées. En cas de réparation dans un endroit autre qu'un magasin spécialisé, l'outil peut ne pas atteindre ses performances optimales ou il peut exister un risque d'accident ou de blessure.
- Demandez la réparation dans l'état de panne inchangé.  
Lors d'une demande de réparation, ne jetez pas les pièces endommagées. Elles peuvent apporter des informations importantes pour rechercher la cause de la panne, il ne faut donc pas en changer l'état.

Afin de maintenir un bon fonctionnement, demandez à un centre de service agréé d'effectuer les vérifications et la maintenance ci-dessous.

Inspections de routine et pièces à remplacer	Série DLV30A				Série DLV45A, série DLV70A			
	Nombre de serrages (en million)							
	0,5	1,0	1,5	2,0	0,25	0,5	0,75	1,0
Inspection de routine								
(1) Contrôle du fonctionnement	○	○	○	○	○ <sup>*1</sup>	○ <sup>*1</sup>	○ <sup>*1</sup>	○ <sup>*1</sup>
(2) Graissage				○		○ <sup>*2</sup>		○ <sup>*1</sup>
Pièces à remplacer								
(1) Moteur				○		○ <sup>*2</sup>		○ <sup>*1</sup>
(2) Engrenage				○		○ <sup>*2</sup>		○ <sup>*1</sup>
(3) Rouleaux et billes				○		○ <sup>*2</sup>		○ <sup>*1</sup>
(4) Roulement				○		○ <sup>*2</sup>		○ <sup>*1</sup>

\*1: Série DLV45A, série DLV70A

\*2: Série DLV70A

Points d'inspection	ATTENTION
Câble	<p>Le non-respect de l'exécution de l'inspection peut entraîner un incendie ou un choc électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifiez si les câbles sont endommagés et, le cas échéant, arrêtez d'utiliser l'outil.</li> <li>● Ne rangez pas le câble en l'enroulant autour de l'unité principale. Si le câble est rangé enroulé autour de l'unité principale, changez immédiatement la méthode de stockage.</li> </ul>
Fiche secteur	<p>Le non-respect de l'exécution de l'inspection peut entraîner un incendie ou un choc électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifiez si la fiche secteur est endommagée. Si elle est endommagée, arrêtez de l'utiliser.</li> <li>● Vérifiez si de la poussière ou des particules métalliques adhèrent à la fiche secteur. S'il y en a, débranchez la fiche secteur et utilisez un chiffon sec pour les retirer.</li> <li>● Vérifiez que la fiche secteur est entièrement insérée dans la prise.</li> <li>● Vérifiez la présence de jeu entre la fiche secteur et la prise.</li> </ul>
Embout	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifiez si l'extrémité de l'embout est usée ou endommagée. En utilisant l'outil dans cet état, la tête de vis peut être endommagée ou le couple peut ne pas être transmis. Remplacez l'embout par un neuf.</li> </ul>
Unité principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifiez si l'unité principale présente des dommages, des fissures ou des cassures.</li> <li>● Vérifiez les vis sur l'unité principale (y compris sur la poignée revolver). Si les vis sont desserrées, serrez-les.</li> </ul>
Couple de sortie	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilisez une combinaison de dispositifs de mesure NITTO KOHKI pour mesurer le couple de sortie.</li> <li>● Si la valeur du couple de sortie a diminué, tournez la bague de réglage de couple pour régler le couple.</li> </ul>
Entretien	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si l'unité principale est tachée, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse et bien essoré pour essuyer la tache. La structure de l'outil n'étant pas étanche, si de l'eau pénètre à l'intérieur, cela pourrait entraîner une panne.</li> <li>● L'unité principale étant composée de plastique, les produits chimiques suivants ne peuvent pas être utilisés. Acétone, benzine, diluant, cétone, éther, trichloréthylène et autres produits chimiques semblables</li> </ul>

## Mise au rebut

- Séparez les outils électriques, les accessoires et les matériaux d'emballage pour un recyclage respectueux de l'environnement.
- Ne jetez pas l'outil électrique avec les ordures ménagères.
- Lors de la mise au rebut d'outils électriques, remettez-les à NITTO KOHKI ou à votre revendeur.
- Au sein des régions européennes, la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) fait partie des lois nationales et elle est prévue pour la collecte séparée des outils électriques, qui sont recyclés et réutilisés.



## Produits vendus séparément

Les produits suivants sont vendus séparément. Pour acheter ces produits, contactez le revendeur auprès duquel la visseuse électrique a été achetée.

Nom du produit (modèle)	Apparence	Spécifications, etc.
Poignée revolver (DLW2300)		<p>Poignée utilisée pour les mesures de force de réaction ou le serrage transversal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Accessoires standard des séries DLV45A/DLV70A</li> <li>● Peut également être utilisée pour la série DLV30A</li> </ul>

## **Demande d'informations relatives à AnyWireASLINK**

### **Anywire Corporation**

1 Babazusho, Nagaokakyo-shi, Kyoto 617-8550 Japon

### **Demande d'informations par e-mail**

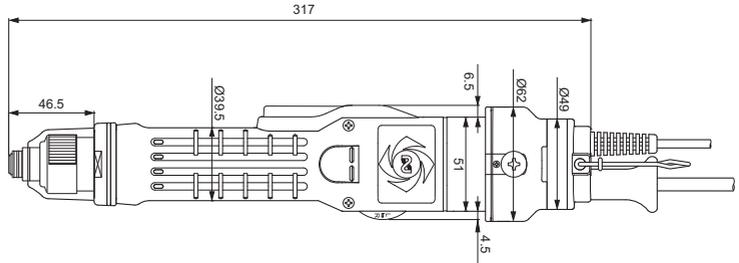
[info@anywire.jp](mailto:info@anywire.jp)

### **Demande d'informations depuis le site Web**

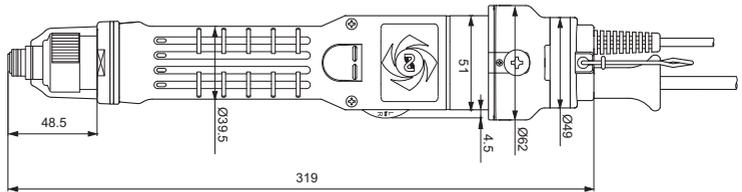
[www.anywire.jp](http://www.anywire.jp)

## Dimensions extérieures

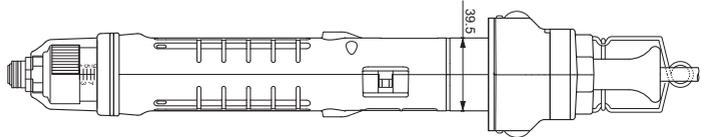
Vue avant  
DLV30A06L-ASL(AB)  
DLV30A12L-ASL(AB)  
DLV30A20L-ASL(AB)



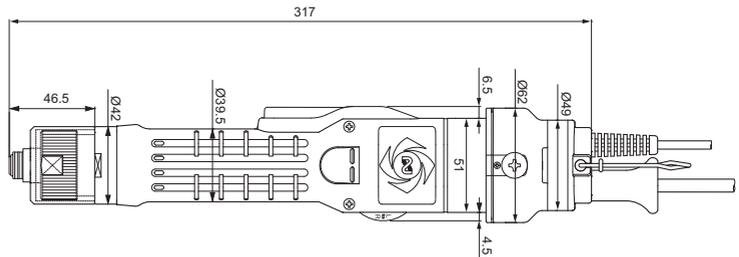
Vue avant  
DLV30A06P-ASL(AB)  
DLV30A12P-ASL(AB)  
DLV30A20P-ASL(AB)



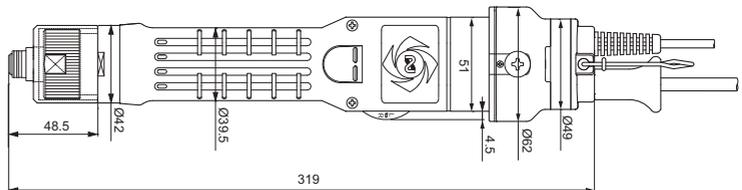
Vue latérale  
Vue commune à DLV30A



Vue avant  
DLV45A06L-ASL(AB)  
DLV45A12L-ASL(AB)  
DLV70A06L-ASL(AB)



Vue avant  
DLV45A06P-ASL(AB)  
DLV45A12P-ASL(AB)  
DLV70A06P-ASL(AB)



Vue latérale  
Vue commune à DLV45A  
Vue commune à DLV70A

